

## الإسلام واللغة العربية في دول الطراز الإسلامي خلال العصر الإسلامي الوسيط (\*)

أ. د. غيثان بن علي بن جريس

(\*) دراسة منشورة في كتاب: دراسات في تاريخ أفريقيا والجزيرة العربية خلال العصور الإسلامية، لغيثان بن جريس (مطبوعات نادي جازان الأدبي، ١٤٢٨ هـ / ٢٠٠٧ م)، ص ١١٣ - ١٣٩ .

الدراسة الرابعة :

الإسلام واللغة العربية في دول  
الفرانك الإسلامي خلال العصر  
الإسلامي الوسيط

(♦) نشرت هذه الدراسة في مجلة المؤرخ العربي بالقاهرة ، مجلد ( ١ ) العدد ( ٥ ) مارس  
( ١٩٩٧ ) ص ١٦٥ - ١٩١ .



## الإسلام واللغة العربية في دول الطراز الإسلامي خلال العصر الإسلامي الوسيط

لعبت الهجرات العربية الإسلامية إلى شرقي أفريقيا دوراً هاماً في تشكيل تاريخ تلك المنطقة اقتصادياً وسياسياً ودينياً ؛ ذلك أن الإمارات والمراكز التي أنشأها العرب المسلمون في كل من أثيوبيا والصومال أسهمت إسهاماً إيجابياً في نقل الحضارة والفكر الإسلامي إلى الساحل الأفريقي وعلى الأخص أثيوبيا والصومال ، ومن ثم إلى الداخل<sup>(١)</sup> .

لم تكن سواحل أثيوبيا والصومال مجهولة لدى شعوب العالم الخارجي من أقدم العصور ، فقد كشفت البحوث التاريخية والأثرية عن وجود صلات قديمة ومستمرة بين هذه السواحل وشعوب العالم الأخرى ، ليس فقط الشعوب القريبة جغرافياً ، ولكن أيضاً الشعوب البعيدة مثل الهنود والصينيين. وقد اشتغل العرب كذلك بالدراسات الجغرافية والفلكية والطبيعية والتجارية . وأشهر الرواد العرب الذين تحدثوا عن الساحل الشرقي لأفريقية من الناحية العملية والنظرية هم : المسعودي وابن حوقل والإدريسي وياقوت الحموي وابن بطوطة والقلقشندي والمقريزي وأبو الفداء وغيرهم<sup>(٢)</sup> .

وظهر تقدم العرب في فنون الملاحة وما تقتضيه من معارف ، أهمها معرفة الطرق البحرية الآمنة ، ونظام سير الرياح ومواقيتها ومواقع البلاد والجزر واختراع الآلات التي تساعدهم على الملاحة مثل البوصلة والإبرة المغناطيسية فضلاً عن رسم الخرائط . والعرب الذين اشتهروا بصناعة السفن هم عرب

الجنوب في الجزيرة العربية ، ولاسيما عرب عمان. وقد عرف عرب عمان بمهارتهم في صناعة السفن وتفوقهم في أعمال الملاحة ، وسارت سفنهم في المحيط الهندي حتى وصلت سواحل شرق أفريقية<sup>(٣)</sup> .

والثابت أن العرب هم أهم الشعوب التي اتصلت بأثيوبيا والصومال منذ القدم ، وأبقاهم أثراً في تلك البقعة من القارة ، وساعد على ذلك عامل القرب الجغرافي ، وقد نشطوا في الاتصال بأثيوبيا والصومال منذ زمن دول معين وسبأ وحمير التي كان لها نشاط كبير في الحركة التجارية البرية والبحرية ، وتمكنت من السيطرة على تجارة العالم القديم في المحيط الهندي وسواحل أفريقية الشرقية . كما كان لعرب الحجاز دور كبير في الاتصال والتجارة ، وقد سيطروا سيطرة تامة على التجارة وطرق القوافل بعد تدهور دول الجنوب منذ القرن السادس الميلادي<sup>(٤)</sup> .

وقد قامت الدعوة للدين الإسلامي في أثيوبيا منذ ظهوره ، ويمكن أن يؤرخ لدخول الإسلام في أثيوبيا بهجرة المسلمين الأولى إلى الحبشة ، وخاصة بعد أن أظهر النجاشي أرماع (أصحمة) إعتاقه للإسلام . وتدفقت على أثر ذلك مجموعات ضخمة من دعاة الإسلام من عرب وغيرهم لإنشاء مراكز عربية ثابتة ، ونشر الإسلام بين القبائل التي كان من أهمها : الصوماليون والأحباش والديناقل والجالا والبجه والباننو ، ومن بينهم الإريتريون وغيرهم . ثم كثر توافد المسلمين بعد ذلك للأهداف التجارية بعد أن دانت لهم بلاد العرب ، وأصبحوا يتحكمون في طرق القوافل داخل الجزيرة العربية ولاسيما بين عدن وصنعاء ، كما أسهموا بنشاط كبير في التجارة الشرقية بين مصر والهند عن طريق البحر الأحمر . وعبرت مجموعات قليلة من تجار العرب إلى الساحل الغربي للبحر الأحمر ، كما اخترق عدد من هؤلاء الحدود الحبشية وأسسوا لهم مراكز

استقرار بالتدريج ، بل إن العرب المسلمين استطاعوا بنشاطهم أن يتحكموا في ميناء عدوليس (Adulis) وهو ثغر الحبشة ومينائها العظيم<sup>(٥)</sup> .

كانت مملكة أكسوم الحبشة المسيحية في ذلك الوقت في طريقها إلى الانحطاط ، وفي الوقت نفسه كان الإسلام ينتشر بخطى واسعة من الساحل إلى الداخل حيث بدأ المسلمون في الإمتزاج بالوطنيين وصاهروهم ، فأخذ الإسلام ينتشر تدريجياً ، فأعتقته عناصر الساهو والعفر في شرقي الحبشة ، كما أنه امتد إلى مناطق السيدامو وشوا الشرقية في جنوبي الحبشة<sup>(٦)</sup> . وانتشر المسلمون شمالاً في إرتيريا ومنطقة البجه ، وشجعهم على ذلك غنى تلك المناطق بمعادن الذهب والزمرد والفضة والنحاس والرصاص والحديد . وقد تزايد عدد المسلمين في الحبشة وإرتيريا ومنطقة البجه ، وأشتهر من القبائل العربية التي استقرت في هذه المناطق قوم من ربيعة وقحطان ، إلا أن قبائل ربيعة كانت أقوى العناصر ، حتى سادت وغلبت على ما جاورها من العرب القحطانيين<sup>(٧)</sup> .

لقد امتدت الرقعة الإسلامية على طول منطقة القرن الأفريقي وفي داخلها حتى منطقة وادي النيل الجنوبي والأوسط ، حيث قامت مشيخات إسلامية في فترة التوسع الإسلامي البارزة التي تقع ما بين القرنين الرابع والسادس الهجريين (العاشر والثاني عشر الميلاديين) ، وهي فترة التوسع لمنظمة الإسلام ديناً ودولة من ناحية نشر العقيدة الإسلامية وتدعيم سلطان الممالك والمشيخات الإسلامية داخل البلاد الحبشية ، وعلى حساب مملكة أكسوم الحبشية المتداعية . وقد تحولت كل منطقة نهر جوبا للإسلام ، وامتدت الرقعة الإسلامية حتى منطقة البحيرات العظمى وذلك في عام (٥٠٢هـ / ١١٠٨م)<sup>(٨)</sup> .

لقد تلا قيام المشيخات الإسلامية التي سبقت الإشارة إليها مثل عدال وهر وهويات ، التي لم تعمر طويلاً نظراً للخلافات التي قامت فيما بينها فضلاً عن عنايتها كانت منصبة على شئون التجارة ، ولاسيما تجارة الرقيق ، تلا ذلك قيام ممالك إسلامية قوية ومزدهرة أصبحت تحيط بالحبشة المسيحية من كل جانب ، وأصبحت هذه الممالك الإسلامية تسيطر على كل الرقعة الإسلامية الممتدة من سواحل البحر الأحمر والمحيط الهندي وأجزاء من أفريقية الشرقية الممتدة من الساحل إلى الداخل الأفريقي ، وأصبحت بذلك الوضع الجغرافي الممتاز تحيط بالحبشة من الناحية الشرقية وتقابل اليمن في الجزيرة العربية ، ولأجل ذلك الوضع الجغرافي نعتها المؤرخون بمنطقة الطراز الإسلامي ، لأنها على جانب البحر كالطراز له <sup>(٩)</sup> . واشتهر في هذا الطراز إمارات سبع أو ممالك سبع وهي أوفات ، دوارو ، أربيني ، هدية ، شرخا ، بالي ، وداره <sup>(١٠)</sup> وهذه عدا مشيخات الساحل الصومالي التي امتدت على طول الساحل المعروف بساحل الزنج <sup>(١١)</sup> . وقد أفردنا لمملكة أوفات الإسلامية حيزاً خاصاً في مقالين مختلفين <sup>(١٢)</sup> .

لقد اتسم تكوين هذه الممالك بالطابع السلمي التجاري أو الاقتصادي بصفة عامة ، ثم إن هذه الممالك ارتبطت بالعالم الإسلامي ، وتوطدت صلتها به عن طريق التجارة والحج وانتقال طلاب العلم للدراسة في مكة المكرمة والمدينة المنورة ودمشق والقاهرة . وصار لرواد الثقافة الإسلامية أروقة خاصة بهذه المراكز ، فهناك رواق أهل الزيلع بالمسجد الأموي بدمشق ، وكذلك أفرد رواق لهؤلاء بالأزهر يعرف برواق الجبريتية <sup>(١٣)</sup> .

لقد ظلت هذه الممالك التي أمها المسلمون لقرون عديدة مراكز نشاط ومدنية ، وارتكزت شهرتها على أنها وسيطه بين عواصم العالم الإسلامي الكبرى وبقية أجزاء أفريقية المجاورة في نقل الفكر والثقافة الإسلامية .

وتطورت هذه الممالك الإسلامية بفضل تجمع العلماء والفقهاء الذين وفدوا إليها من مكة المكرمة والمدينة المنورة ودمشق وبغداد والقاهرة . لذلك ظلت الصبغة العربية هي البارزة والمميزة في منطقة القرن الإفريقي خلال فترة العصور الإسلامية الوسيطة ، فأسهم العرب في هذه البلاد بالآداب والعادات التي اتصفوا بها ، وظلت الثقافة العربية تشع وتنتشر حتى بعد ذهاب النفوذ العربي الإسلامي في القرن الثالث عشر الهجري (التاسع عشر الميلادي). وكان أعلام المسلمين في هذه البلاد يفكرون بالعقيدة العربية الإسلامية ، ويكتبون باللغة العربية ، وهم في إنتاجهم ونشاطهم إنما يعبرون عن حضارة عربية إسلامية سادة في منطقة الطراز الإسلامي ردحا من الزمن<sup>(١٤)</sup> .

وعلى الرغم من أن المجتمع الإسلامي في بلاد القرن الإفريقي يتكون من أجناس متعددة ، وأمم مختلفة في صفاتها وعاداتها وثقافتها ، فإنها بعد إسلامها وبسببه أخذت تتصهر جميعاً في بوتقة الحضارة الإسلامية في ظل رعاية دول الطراز الإسلامي وكنفها ؛ لان الدين الإسلامي عامل هام من عوامل الانسجام بين الشعوب التي تدين به ، والدين الإسلامي فضلاً عن انه عقيدة ، فإنه كذلك نظام اجتماعي كامل ، ومجموعة من الأخلاق والقواعد والأنظمة التي يستطيع الناس أن يعيشوا بمقتضاها<sup>(١٥)</sup> .

### ١- سلطنة أوفات :-

كانت سلطنة أوفات هي أقوى سلطنة إسلامية قامت في الحبشة بسبب تحكمها في الطريق التجاري الذي يربط الداخل بميناء زيلع ، وقد أسسها قوم من قریش من بني عبد الدار أو من بني هاشم من ولد عقيل بن أبي طالب ، قدم أولهم من الحجاز واستوطنوا مدينة أوفات ، وقد اشتهر قوم منهم بالصلاح ، وظهر من بينهم رجل يسمى عمر ويلقب " ولشمع " حكم مدينة أوفات وأعمالها



واعترف بسلطان النجاشي . ولم يتضح تاريخ أوفات إلا في حوالي ( ٧٠٠ هـ / ١٣٠٠ م ) حين أورث عمر هذه المملكة لأولاده الأربعة أو الخمسة الذين تولوا عرشها واحداً بعد الآخر ، وذلك بموافقة ملك الحبشة . إلا أن سلطنة أوفات هي التي تزعمت حركة الجهاد ضد الحبشة ، وقامت مع غيرها من دول الطراز الإسلامي بدور كبير في نشر الإسلام والثقافة الإسلامية <sup>(١٦)</sup> .

### سلطنة بالي :-

٢-

تقع جنوب سلطنة دارة ، ويحدها شمالاً نهر ويبي ، ومن الجنوب نهر حرانا إلى دوريا ، وبهذا الوضع تتحكم في وادي الصومال ، والعنصر الغالب في سكانها عنصر السيداما ، ويسكن جنوبه فريق من عنصر الجالا . وتعتبر هذه السلطنة أكثر بلاد الزيلع خصوبة ، وتختلف عن شقيقاتها الإسلامية في أن الملك لم يظل كغيرها ، محفوظاً في أسرة معنية ، بل حدث في القرن الثامن الهجري (الرابع عشر الميلادي) أن انتقل الحكم إلى رجل ليس من بيوت الملك ، وذلك بمساعدة ملك الحبشة <sup>(١٧)</sup> . وفي بقية المظاهر تقترب هذه السلطنة من السلطنات الإسلامية وتسير المعاملة فيها بالتبادل ، وأهلها على المذهب الحنفي <sup>(١٨)</sup> .

### سلطنة هدية :-

٣-

تقع إلى الغرب من دول الطراز الإسلامي وتجاور أرابيني ، وتشغل مساحة واسعة بين نهري هواش وجيي ، وليست حدودها معروفة بدقة شأنها كشأن باقي الولايات الإسلامية وتتكون من (٨) مقاطعات <sup>(١٩)</sup> ، وبرغم أنها دون أوفات في المساحة والامكانيات ، فإنها أقوى الممالك السبع وأكثرها خيلاً ورجالاً ، ويقال إن عدد جنودها بلغت نحواً من (٤٠) ألف فارس سوى الرجالة الذين يبلغون ضعف

هذا العدد تقريباً. ومع أن الطبقة الحاكمة فيها إسلامية ، فإن أغلب رعاياها على الوثنية ، وهؤلاء الرعايا من السيداما والجوارجي والشابو ، وهذا الأخير خليط من العنصرين الأولين <sup>(٢٠)</sup> .

وتقترن شهرة هدية بتجارة الخصيان من الذين يجلبون إليها وهؤلاء يعرفون في مصر باسم الطواشية ، وقد حضر ملك الحبشة هذه العملية الوحشية ، غير أن اللصوص مافتنوا يسطون على العبيد ويأتون بهم إلى بلدة وشلو القريبة من هدية ، وسكان وشلو هذه همج متبربرون ، يخصى العبيد عندهم لدرايتهم بالخصي ، وهذا هام لتجار النخاسة ، إذا إن الخصي أرفع ثمناً من غيره ، وبعد إتمام عملية الخصي يحمل هؤلاء إلى هدية حيث يعالجون مرة أخرى حتى يبرأوا نظراً لأن مجرى البول يكون قد انسد بسبب القيح عند الخصي ، ولأهل هدية دراية بعملية العلاج والتطبيب ، ومع ذلك فإن العدد الذي يموت من الخصيان بسبب هذه العملية أكثر من الذي تكتب له الحياة لبيع مصدرأ من هدية <sup>(٢١)</sup>

#### ٤ سلطنة دارة :-

تقع على حدود أوفات الغربية وشمال شرقي هدية في منطقة السيداما . وتعدّ أضعف اخواتها حالاً ، وأقلها خيلاً ورجالاً ، ولكنها تستطيع أن تقيم جيشاً يعادل في قوته جيش أوفات إذ عنيت بهذه الناحية ' ولا تختلف كثيراً عن غيرها من الإمارات الإسلامية ، فأهلها مسلمون على المذهب الحنفي ومعاملتها بالمبادلة <sup>(٢٢)</sup> .

#### ٥ الإمارات الإسلامية الأخرى :-

أما الإمارات الإسلامية الأخرى : دوارو وأرابيني وشرخا ، فهي إمارات صغيرة قليلة الأهمية ، ولم يذكر عنها سوى أن أهلها مسلمون أحناف ، وأن عدة

عساكر الأولى تقترب من قوة أوفات في الفارس والرجال ، وفرسان الثانية نحو عشرة آلاف غير الرجالة ، بينما لا تتجاوز قوة الأخيرة ثلاثة آلاف فارس سوى الرجالة (٢٣) .

والخلاصة ، فإنه لن تكن هناك سيادة عامة مستمرة لإحدى تلك الدول التي عرفت بالطراز ، وإنما وجدت سيادات مؤقتة في بعض الفترات ، تحققت عن طريق القوة أو الدبلوماسية أو المصاهرات. وكانت في معظم الأحيان مستقلة داخليا وتدفع الجزية أحيانا كثيرة ، وذلك عندما تتضوي تحت لواء سلطنة أوفاة أكبر دول الطراز الإسلامي في منطقة القرن الأفريقي خلال فترة العصور الإسلامية الوسيطة (٢٤) .

لقد أسهمت هذه الدول إسهاماً إيجابياً في نقل الحضارة والفكر الإسلامي والعربي في منطقة القرن الأفريقي وفي داخل بلاد أثيوبيا أو الحبشة . هذا بالإضافة إلى الدور الذي لعبته في تاريخ المنطقة اقتصادياً وسياسياً واجتماعياً . فاستمر دفع الحضارة الإسلامية في تلك المنطقة في الانتشار والازدهار حتى بلغ أقصى مداه في نهاية القرن العاشر الهجري (السادس عشر الميلادي) وذلك في زمن المجاهد الإسلامي الكبير أحمد الجران (أحمد بن جرا) ، حيث أشادت الدعوة لمناهضة النصرانية ونشر الإسلام واللغة العربية في هذه البلاد (٢٥)

والثابت أن الدعوة الإسلامية في بلاد الطراز الإسلامي والحبشة المسيحية ، كما في غيرها من المناطق ، ارتبطت باللغة العربية ، لغة القرآن والعلوم الإسلامية . وسار الإسلام واللغة العربية جنباً إلى جنب مع الجهاد في سبيل نشر الدين وتوسيع رقعة البلاد الإسلامية ، فضلاً عن تنشيط الحركة التجارية (٢٦)

ومنذ فجر التاريخ والقلم العربي هو القلم المعروف في أفريقيه دون غيره ، وكانت هناك علاقة قديمة بين العرب وبين الحبشة والزنج ، وكان ذلك قبل القرن السابع الميلادي ، أي قبل دخول الإسلام في القارة الأفريقية . وقد اشتهرت عدة طرق للقوافل ، كانت تبدأ من زيلع وهرر وسواكن وأوفات ، فتجتاز هضاب الحبشه إلى الداخل حتى منطقة البحيرات . وقد تولى العرب أمر هذه التجارة منذ أزمان بعيدة ، حيث يجتازون الصعاب ، ويخترقون الهضاب والوديان التماساً للرزق . وكان العرب ينشدون الذهب والعاج والأبنوس والرقيق والبخور ، مقابل بضائعهم التي كانوا يحضرونها معهم والتي كانت تتمثل في الحرير والسروج والسيوف والنحاس والملح وأنواع شتى من المنسوجات ، فيبيعونها ويشتررون الذهب والجلود والعاج والعبيد وغير ذلك<sup>(٢٧)</sup>.

نستطيع القول إن هذه العلاقة التجارية بين العرب ومنطقة القرن الأفريقي والحبشة التي بدأت في القرن الأول الهجري (السابع الميلادي) وازدهرت بعد القرن الخامس الهجري (الحادي عشر الميلادي) تمثل أولية اللغة العربية في تلك البلاد ، ولقد نمت هذه العلاقة بطريقة سليمة طبيعية منذ ذلك التاريخ إلى أن تمت بانتشار الإسلام في كل بلاد أفريقية الشرقية ، فالتجارة بطبيعة الحال تلزمها لغة التخاطب بين البائع والمشتري كما تولد الصلة بينهما ، وبما أن اللغة العربية كانت أرقى من اللغات المحلية ، فمن الطبيعي أيضاً أن تكون هي المستعملة في ذلك الزمن ، ومن الطبيعي أيضاً أن يلتقطها التجار والأهالي من إخوانهم العرب وينشرونها فيما بينهم ، وهذه العلاقة التجارية إذن هي التي وضعت الحجر الأساسي للغة العربية في أفريقية الشرقية ، وبدأ أولئك التجار يدخلون كلمات وتعابير عربية في تلك المناطق ، فانتشرت تلك الكلمات والتعابير تدريجياً حتى توغلت في ربوع أفريقية ، واندمج بعضها في اللهجات المحلية ، وخاصة بعد انتشار الإسلام . ومما يؤكد هذا وجود كلمات عربية كثيرة في بعض اللغات الأفريقية

مثل لغة السواحيلي والأحباش ، وخاصة أسماء تلك البضائع التي كانت تصدر إليها من اليمن وعمان والحجاز في تلك القرون الغابرة ، وهذا فضلاً عن الكلمات والتعابير الإسلامية التي دخلت مع دخول الإسلام فنجد في اللغة السواحيلية والأثيوبية مثلاً أن أسماء هذه البضائع عربية ، فكلمة السرج والحريز والزعفران واللجام والقلم والدواة وأمثالها كلها وافدة على اللغة السواحيلية والأثيوبية ، وتنطق بتحريف بسيط<sup>(٢٨)</sup> . لذلك يمكن القول أن اللغة العربية قد تركت آثارها في عدد من اللغات المحلية لدرجة كبيرة ، وظهر هذا الأثر واضحاً في لغة السواحيلي وبعض اللهجات الأثيوبية والصومالية والأريتيرية . ويوجد في هذه اللغات الكثير من الكلمات ذات الأصول العربية بل إن الحروف العربية استخدمت في كتابة اللغة السواحيلية منذ زمن مبكر ، كما استخدمت في اللغات الصومالية والامهرية<sup>(٢٩)</sup> .

وقد ساعد على انتشار اللغة العربية والتمسك بها ، فضلاً عن الجانب الديني المرتبط بها ، أن الكثير من الشعوب الأفريقية وعلى طول الساحل الشرقي الممتد من زيلع شمالاً إلى سوفالاً جنوباً ، ادعت الأصول الشرقية ، لقد ادعى ملوك أوفات وهرر وزيلع ومقديشو وكلوة وغيرهم ، أنهم انحدروا من الشرق . ومن العوامل التي ساعدت على انتشار اللغة العربية في أفريقيا الشرقية الإسلامية هجرة القبائل العربية إلى تلك البلاد واستقرارها فيها ، وهذه الهجرات - كما سبق القول - قديمة وسابقة على دخول الإسلام ، وازدادت بانتشار الإسلام ، ثم أن مصاهرة العرب مع القبائل الأفريقية ساعد على انتشار اللغة العربية بجانب الإسلام مثل قبائل الأمهرة والدناقل والاريتريين والأحباش والصوماليين . وظفر الإسلام واللغة العربية بنجاح كبير في هذه البلاد ، فأدى ذلك إلى تقدمها وتطورها ، فتطلعت إلى البلاد الإسلامية في الشرق والشمال الشرقي من أجل العقيدة والمدنية ، ولم تحل صعاب البحر والمحيط دون الاجتياز<sup>(٣٠)</sup> .

ويقترن العهد الزاهر للغة العربية والعلوم العربية الإسلامية في منطقة القرن الأفريقي بصفة خاصة ، وبلاد شرقي أفريقية بوجه عام ، بعهود الدول الإسلامية الكبرى ، أوفات ، زيلع ، هدية ، مقديشو وكلوة ، وبقية دول الطراز الإسلامي بصفة عامة . فقد كانت اللغة العربية اللغة الرسمية السائدة فيها ، واستخدمت في شتى الأغراض وأوقت بها ، واستخدمت في مجال الحكم والإدارة والقضاء ثم هي لغة المكاتبات الرسمية بين هذه الدول والعالم الإسلامي الخارجي . ووجد في الدواوين المصرية زمن المماليك صيغ عربية لمخاطبة ملوك تلك البلاد ، ولا بد من تصدير المكاتبات بها <sup>(٣١)</sup> .

يتضح من هذا العرض السريع أن اللغة العربية كانت اللغة الدولية في العصر الإسلامي الوسيط في جميع البلاد الإسلامية ، واستمرت كذلك حتى بداية التدخل الأوروبي في شئون البلاد الأفريقية الإسلامية . فكانت اللغة العربية طيلة هذه القرون هي لغة الدين والثقافة والتجارة ، ثم هي لغة الحكومة والإدارة والقضاء ، كما أصبحت لغة تخاطب في كثير من بلاد الأحباش والصومال والسواحيلي عامة <sup>(٣٢)</sup> ، مع وجود اللغات المحلية كلغة الأمهرا والتيجري والبنّي عامر والدناقل والصومال والسواحيلي ، هذا بالإضافة إلى بعض اللهجات الأفريقية القديمة كلغة البانتو والبوشمن والهوتنتوت ، ثم إن اللغة العربية من بعد ، هي لغة المراسلات الدولية والوثائق والمعاهدات <sup>(٣٣)</sup> ، بمعنى آخر كانت اللغة العربية هي اللغة السائدة (Lingua Franca) .

### ❖ مراحل انتشار اللغة العربية :-

مر ازدهار اللغة العربية الذي اقتترن بانتشار الإسلام في بلاد إفريقية الشرقية بوجه عام بمراحل عديدة :-

فالمعروف أن الإسلام قد بدأ ينتشر في تلك البلاد منذ ظهوره ، وقد ساهم الأفريقيون مع العرب بنشر الدعوة الإسلامية منذ مطلع القرن الأول الهجري ، بل

إزدياد الهجرات العربية والإسلامية أدت إلى ازدياد الداخلين في الإسلام . فالصلة التجارية والثقافية قديمة منذ الأزمنة السحيقة بين بلاد القرن الأفريقي ( الحبشة والصومال ) وبلاد العرب ، وقد كثرت هجرات المسلمين بعد ظهور الإسلام ، من العرب والفرس وغيرهم . واحتكر التجار المسلمون عملية الاتصال بهذه البلاد لأسباب دينية وتجارية ، واستقرت أعداد كبيرة منهم في تلك البلاد ، وهناك جهود دول الطراز الإسلامي<sup>(٣٤)</sup> ، التي تفانى ملوكها في نشر الإسلام واللغة العربية بين سكان هذه البلاد من الأمهرا والتيجري والصوماليين والأحباش والارتيريين . وقد بلغت هذه الدول ذروة قوتها وعظمتها خلال القرنين الرابع والخامس الهجريين (العاشر والحادي عشر الميلاديين ) ، فقامت بدور كبير بنشر الإسلام والعلوم الإسلامية العربية<sup>(٣٥)</sup> .

وقد ذكر ابن بطوطة أن ملوك هذه البلاد كانوا شديدي الحماس لنشر الإسلام واللغة العربية بين قومهم وبين القبائل الأفريقية المجاورة من ناحية الغرب والجنوب<sup>(٣٦)</sup> . وكان حماس هؤلاء الملوك من العناصر الهامة في ازدياد انتشار الإسلام ، كما أن الصلات المتنوعة والجهود البارزة للملك دول الطراز الإسلامي قد أدت إلى اتساع رقعة البلاد الإسلامية في أفريقية الشرقية . ولما كانت الحبشة جزءاً من شرقي أفريقية ، فلا ريب أن الإسلام دخلها وانتشر بين سكانها ، بدرجات متفاوتة ، وذلك بفضل جهود ملوك دول الطراز المجاورين لها ، أو الخاضعين لسيادتها في بعض الفترات . والراجح أن عدداً كبيراً من سكان الحبشة المسيحية قد اعتنق الإسلام ، وأن مظاهر هذا الدين من الشعائر والمساجد والثقافة واللغة العربية ، قد وجدت طريقها إلى بلاد الحبشة منذ زمن مبكر ، قبل قيام دول الطراز الإسلامي . وقد برزت الآثار الإسلامية في بلاد الطراز الإسلامي وفي بلاد الحبشة والقرن الأفريقي بوجه عام ، وأوضح ما كانت في هدية وأوفات ودوارو وأرابيني وشرخا وبالي وهرر وزيلع . وقد ضمت

أوفات وحدها نحو اثني عشر مسجداً ، وكذلك هدية وهرر ، وألحق بكل مسجد مدرسة لتعليم القرآن وقواعد الدين واللغة العربية . كما أن نواحي هذه البلاد كانت مملوءة بالعلماء والفقهاء والأئمة<sup>(٣٧)</sup> ، وأصبحت مدن هذه البلاد مثل أوفات وزيلع وهدية وهرر مراكز ثقافية عربية إسلامية ، كما كانت مراكز لنشر الدعوة الإسلامية. وكانت اللغة العربية هي لغة العبادة والثقافة الوحيدة في البلاد ، وهذا بجانب كونها لغة التجارة المستعملة في التبادل التجاري والمكاتبات. وتبوءت هذه اللغة في الحبشة والطراز الإسلامي المكانة التي تبوأتها اللغة اللاتينية في أوروبا في العصور الوسطى ، بل زادت عليها ، إذ بقيت اللغة العربية بتلك البلاد لغة للدين والثقافة حتى في العهد الاستعماري في أفريقية ، بينما زالت اللغة اللاتينية تدريجياً أمام زحف اللغات الجرمانية القومية بأوروبا بتلك العصور ، وأكثر من هذا ، شهد بعض المكتشفين والمستعمرين في مطلع العصور الحديثة ، بأن الملمح سكان شرقي أفريقية باللغة العربية ، يفوق الملمح أوروبا باللغة اللاتينية في العصر الوسيط<sup>(٣٨)</sup>

ومما يذكر أن ملوك دول الطراز الإسلامي كانوا يرسلون العلماء بين القبائل لبث العقيدة الصحيحة. وأقبل الأفريقيون المسلمون من سكان هذه البلاد على مناهل العلم العربية في حماس تلقائي ، بسبب ما اتصف به انتشار الإسلام ولغته من تسامح وفضائل ، وبفضل ما أمتاز به المسلمون الذين استقروا في هذه البلاد ، والذين اتصلوا بتلك البلاد ، من كفاءة وخبرة في شتى الميادين الاقتصادية والإدارية فضلاً عن الجانب الثقافي ، إذ كان المسلمون يمثلون حضارة رفيعة ومدنية سامية ، بدليل استعانة ملوك دول الطراز بهم في أجل أعمالهم . فالمسلمون في بداية الأمر هم الذين كانوا يعرفون القراءة والكتابة ، ولذلك كانوا هم الذين يساعدون الملوك<sup>(٣٩)</sup> ، وهذا دليل على انتشار الثقافة الإسلامية التي توسعت وانتشرت بعد ازدهار دول الطراز الإسلامي .



وبالإضافة إلى الدور الذي قام به التجار والدعاة في نشر الإسلام في بلاد القرن الأفريقي وما جاورها شمالاً وغرباً وجنوباً، فهناك عامل آخر ساعد على نشر الإسلام واللغة العربية في تلك البلاد المجاورة من الحبشة وارتيريا حتى الصومال الشمالي وهضبة البحيرات حتى أعالي نهر النيل الأزرق، وتلك هي الهجرة التي قام بها التجار المسلمون من مقديشو ومركه وبرأوة إلى مدن القرن الأفريقي، وخاصة أثر غزو الشيرازيين الفرس لتلك البلاد والاستيلاء عليها، فانتشر التجار في هذه البلاد وأقاموا مراكز تجارية أصبح لبعضها أهمية عظيمة وأثر كبير في نشر الدين والثقافة العربية في شرقي أفريقيا<sup>(٤٠)</sup>.

لقد وجدت المدارس الكثيرة أيضاً في جميع المدن المشهورة بجوار المساجد، مثل مدارس هدية وبالي وشرخا وأوفات، ويقول ابن بطوطه أن أهل مدينة زيلع قدماء في الإسلام ولهم ديانه وطلب علم وبجانب الاهتمام بالقرآن، كما ذكر ابن بطوطه، هناك الاهتمام بلغة القرآن، وهي اللغة العربية التي اكتسبت مساحة من التقديس عند مسلمي شرق أفريقيا عامة<sup>(٤١)</sup>. ولم تكتف قبائل هذه الدول بدخول الإسلام، بل طبعت بطابع عربي بسبب انتشار اللغة العربية في تلك البلاد. وهناك خصائص معينة في نطق الحروف العربية بين مسلمي شرقي أفريقيا، أما طريقة الكتابة، فهي طريقة الخط الكوفي.

ساعد ازدهار دول الطراز الإسلامي، واتساع رقعتها وعظمة ملوك المسلمين وتقانيهم من أجل خدمة الإسلام والثقافة الإسلامية على أن تترك اللغة العربية أثرها القوي في اللغات المحلية، ولاسيما لغات السواحيلي والأمهرا والتيجري، فاستخدمت اللغة العربية منذ ذلك التاريخ في كتابة اللغة السواحيلية ولا تزال إلى اليوم.

كان العامل التجاري من عوامل ازدهار اللغة العربية وانتشارها على نطاق واسع حول هضبة الحبشة والبحيرات و ماجاورها. وكانت طرق القوافل التجارية تبدأ من زيلع وأوفات وتتجه إلى الجنوب عن طريق هدية وبالي إلى أن تصل أكسوم وهرر إلى داخل أثيوبيا ، وهذا مما يسهل وصول التجار المسلمين إليها وبالتالي دخول الإسلام وتعلم اللغة العربية . فلا شك أن التجار هم الذين أدخلوا الإسلام في تلك المنطقة <sup>(٤٢)</sup> .

لقد استطاع ملوك هدية وبالي وأوفات في أيام ازدهار دولهم إيجاد علاقة سياسية وتجارية بين حكوماتهم والبلاد العربية الإسلامية وخاصة الحجاز واليمن ومصر ، وبالطبع فهناك الكثير من المراسلات التي جرت بين هذه الدول وتلك البلاد العربية ، والظاهر أن العلاقة مع الحجاز كانت بسبب الحج ، إذ إن من المعروف أن كثيراً من ملوك أوفات وهدية كانوا يؤدون تلك الفريضة <sup>(٤٣)</sup> .

ولاشك أن العلاقة التي كانت موجودة في تلك القرون الغابرة قد ساعدت كثيراً في نشر الثقافة العربية الإسلامية في تلك المنطقة ، فقد انتشر فيها التعليم وكثر من يتكلم باللغة العربية ، وكثر العلماء . ومما ساعد في نشر اللغة العربية وجود عدد كبير من العرب الوافدين إليها من اليمن ، ومن قبائل ربيعة التي أستقرت بعض بطونها في بعض مدن هذه البلاد حتى ارتيريا <sup>(٤٤)</sup> .

ويضاف إلى هذه الأدوار ما قامت به بعض القبائل العربية مثل قحطان وربيعة وبعض القبائل اليمنية مثل الأزد وغيرهم ، وقد أشد حماس هذه القبائل لنشر الإسلام في زمن ازدهار دول هدية وبالي وأرابيني ، فانتشرت الثقافة العربية الإسلامية بفضل جهود ملوكها الذين نشروا الإسلام والثقافة الإسلامية في مناطق عديدة يقع بعضها في الهضبة الحبشية وبعضها الآخر في منطقة البحيرات

، لذلك تمثل مرحلة هذه الدول وقبائلها العربية العصر الذهبي لازدهار وانتشار اللغة العربية وتقدم العلوم والثقافة الإسلامية في بلاد شرقي أفريقية<sup>(٤٥)</sup>

فعندما قام الإمام أحمد بن جرا بالجهد ونشر الإسلام في القرن العاشر الهجري ، كان أكبرهمه تحطيم الوثنية والقضاء على الحركة الصليبية النصرانية ، ونشر مبادئ الإسلام الصحيحة والثقافية العربية . ولم يكن أيضاً حكام هذه البلاد الذين نظموا دولهم وإماراتهم حسب النظم الإسلامية يدعون أنفسهم أو يدعوهم الناس سلاطين أو أمراء ، إنما كانوا يدعون مؤدبين أو معلمين أو شيوخاً لعلمهم وورعهم بالإضافة إلى أهميتهم ومكانتهم .

إن هؤلاء الحكام هم الذين يباشرون الحكم بين رعيتهم حسب الشريعة الإسلامية ، كما كانوا يباشرون الأمور السياسية أيضاً ، ويؤمنونهم في الصلاة ، وفضلاً عن ذلك فقد كانوا يقومون بتدريس العلوم الدينية في أوقات فراغهم ، وكانوا مثلاً في التواضع والزهد . وعلى الرغم من أن دول الطراز الإسلامي لم تفتح مدارس رسمية نظامية على النظام المدرسي الحديث ، فإنها شجعت ذلك التعليم تشجيعاً بالغاً ، فكان معظم الملوك والحكام دعاة ومعلمين ، وكذلك كان الوزراء والقضاة ، يجعلون بيوتهم مدارس ويفتحون أبوابهم على مصاريحها لطلاب العلم ولغير الطلاب من كافة المسلمين ، وكان من الطبيعي أن يقلد الطلاب قاداتهم وأسائذتهم ، ومن ثم كثرت المدارس القرآنية ، وتعددت المجالس العلمية في معظم مدن دول الطراز الإسلامي وانتشر التعليم الديني ، وكثر التأليف ، فأصبح ذلك العصر عصر نهضة في شتى العلوم العقلية وغيرها . ويمكن القول إن تعليم اللغة العربية قد نال أهمية كبيرة في فترة ازدهار هذه الدول<sup>(٤٦)</sup> . ولم تكن مناهج الدراسة في تلك المدارس القرآنية منظمة تنظيمًا دقيقاً كالذي نعرفه الآن في المدارس ، ولم تكن محدده . لكن ينتقل الصبي في تلك

المدارس الكثيرة من المرحلة الأولية وهي المدارس القرآنية ، ويستمر بعد ذلك في تلك المدارس منتقلاً من عالم إلى آخر ، حتى يصل إلى المستوى المقصود ، ثم يدخل في سلك العلماء ويقتضي أثرهم فيدرس كما يدرسون . وكان الطلبة دائماً يعتمدون على الكتب التي تدرس وعلى المدرس الذي يدرسها على طريقة الأزهر القديم ، حيث إن أساس التعليم مبني على الشيخ والكتاب فقط . وكان الطالب يتنقل من عالم إلى آخر ، وربما كان الانتقال في بعض الأحيان من واحد إلى آخر التماساً للعلم حتى يأخذ كفايته<sup>(٤٧)</sup> . لقد عكف العلماء على تعليم اللغة العربية وتعلموها لغة وأدباً ، وألفوا بها كتباً كثيرة في شتى الفنون . ولقد أنتج العلماء والأدباء في تلك الفترة كثيراً ، وألفوا كتباً ورسائل عالجوا فيها الكثير من المشكلات الدينية والاجتماعية والسياسية<sup>(٤٨)</sup>

لقد أعطى المجتمع الإسلامي هناك العلم والعلماء منزلة عالية ، وتمنى كل طالب أن يكون عالماً من علماء الدين ، واندفعوا إلى مجالس الفقهاء والعلماء للتزود من مناهلهم العلمية . وبذل العلماء مجهودات هائلة لأداء رسالتهم العلمية ، وساعد على ذلك قرب المنطقة من موطن الحضارة الإسلامية في مكة والمدينة والقاهرة ودمشق . ونزحت إلى هذه البلاد جميع الفرق والمذاهب المعروفة -آنذاك - في العالم الإسلامي ، كما رحل كثير من أبنائها إلى تلك البلاد ، فتنوعت الحياة الثقافية . وركز سلاطين الطراز على الالتزام بخلق الإسلام في المجتمع ، وفي الإدارة الحكومية ، كما اتخذوا ألقاباً متصلة بالدين كسعد الدين وجمال الدين ومعز الدين وغيرها . كما أصبح العلماء مجموعة ذات وجود مؤثر في البلاط السلطاني في الحياة الثقافية والاجتماعية في هدية وأوفات وهرر وزيلع وأرابيني . وقاد العلماء حركات الجهاد كالشيخ محمد أبي عبد الله والشيخ حق الدين الثاني وأحمد بن إبراهيم الجران ، كما تولى بعضهم مهمة السفارات كالشيخ عبد الله الزيلعي<sup>(٤٩)</sup>

ومهما يكن من أمر ، فقد ازدهرت الحركة العلمية ، وتعدد العلماء والفقهاء الذين يقومون بأمور الدولة ، وبتدريس الدين واللغة العربية التي تدون بها الدواوين على الطريقة الإسلامية . كما كان لدول الساحل الإسلامية مثل : كلوة وأوفات وهدية وأراييني قضاة ومحاكم شرعية وأئمة للمساجد وكتبة ، مما يستدعي وجود طائفة متمكنة من الثقافة الإسلامية . كما ساعد ازدهار دول الطراز واتساع رقعتها ، وعظمة ملوكها ، وتفانيهم في خدمة الإسلام والثقافة الإسلامية ، على استمرار هجرة العلماء في أيام السلطان جمال الدين الثاني من سلاطين الطراز الإسلامي ، وقد نزل عدد من هؤلاء في مدينة بربة عام ( ٨٣٤هـ / ١٤٣٠هـ ) ثم انتشروا في مدن دول الطراز المختلفة (٥٠) .

وبفضل هجرة العلماء واستمرارها ظلت العقيدة والثقافة الإسلامية ثابتة ، حتى في أصعب أوقات الشدة التي تعرضت لها هذه الدول في نضالها المستمر ضد حملات الصليبيين عليها من وقت لآخر ، وأدى ازدهار الحركة العلمية في ربوع هذه البلاد إلى تعدد المؤلفات العلمية وكتب الفقه والحديث والتفسير . ومن أهم ما وصل إلينا منها كتاب "تاريخ عمر ولشع وإمبراطوريته" "للشيخ أبي بكر باعلوي" ، وفتوح الحبشة لشهاب الدين الجيزاني "عرب فقيه" (٥١) .

ومما ساعد على ازدهار الحركة العلمية ، وانتشار اللغة العربية في بلاد الطراز ، انتشار الطرق الصوفية وظهورها في شرقي إفريقيا في فترة العصور الإسلامية الوسيطة . وكان أوسع تلك الطرق انتشاراً الطريقة القادرية والشاذلية ، بجانب طرق أخرى هي الرفاعية والأحمدية والإدرسية وغيرها . وكانت لكل طائفة زواياها الخاصة التي يجتمع فيها المريدون للذكر ، وقد امتدت الطوائف على طول مدن الساحل وجزره ، بل وامتدت لتشمل الداخل أيضاً

. وقد ساهمت هذه الطرق بقدر وافر في نشر الإسلام والثقافة الإسلامية في ربوع الطراز الإسلامي<sup>(٥١)</sup>.

وفي ضوء ما تقدم ، يتضح لنا أن حركة التعليم ونشر الثقافة العربية الإسلامية قد تطورت ووصلت منزلة رفيعة خلال فترة ازدهار دول الطراز الإسلامي في الحبشة ؛ لأن هذه الدول قامت على أساس إسلامي خاضع لقوانين شرعية ونظم إسلامية ، فقد كان من الطبيعي أن تدون فيها الدواوين على الطريقة الإسلامية ، وأن يكون فيها محاكم شرعية وقضاة . لذلك أدرك المستعمرون بعد دخولهم هذه البلاد أهمية اللغة العربية حيث كانت اللغة الرسمية ولغة الثقافة ، فحاولوا بكل ما يستطيعون من قوة أن يزيلوا اللغة العربية من مكانها ، فجعلوا اللغات الانجليزية والايطالية والفرنسية هي الرسمية في تلك البلاد ، وأصبحت هذه اللغات هي لغة الدواوين والمكاتب الحكومية . كما استبدل المستعمرون الحروف العربية التي كانت تكتب بها اللغات واللهجات الأفريقية بالحروف اللاتينية في المدارس الحديثة التي أنشأوها ، وشجعوا الإرساليات والطوائف المسيحية في هذه البلاد ، وسهلوا لها كل الطرق والوسائل لنشر الدين المسيحي والثقافة المسيحية . وبرغم ذلك تركت اللغة العربية أثرها البارز في شعوب أفريقية المختلفة ، ويظهر ذلك واضحاً وجلياً في لغاتهم المحلية . ولا يزال إلى اليوم آلاف الكلمات العربية المستخدمة في شرق أفريقية في مظاهر الحياة : الدينية والثقافية والاقتصادية ، وفي الحرب والسياسة ونظم الحكم والحياة الاجتماعية ، وحتى في أسماء الأعلام والمدن والحيوانات والنباتات . ولا تزال اللغة العربية متفوقة من حيث سعة الانتشار والبقاء بسبب مكانتها المقدسة ؛ لأنها لغة القرآن الكريم والعقيدة الإسلامية .

وبعد ، فيتضح لنا أيضا أن أفريقية الشرقية قد كانت ومازالت جزءاً هاماً من دار الإسلام متميزاً في إطارها نابضاً بكل ما نبضت به الحضارة الإسلامية في أثناء القرون الإسلامية الوسيطة من ألوان الحياة الفكرية والعملية ونظمها السياسية والاجتماعية وإبداعاتها الأدبية والفنية ، متفاعلة معطياتها في كل تلك الأبواب مع معطيات مثيلاتها من الشعوب الإسلامية وغير الإسلامية في القارتين الآسيوية والأفريقية .

## الحواشي والتعليقات

- (١) للحصول على تفصيلات أكثر عن وصول ثم انتشار الإسلام في كل من بلاد الحبشة و الصومال ، انظر جلال الدين السيوط . أزهار العروش في أخبار الحبش . مخطوط مصور عن نسخة بالأسكوريال ، ميكروفيلم رقم (٢٧) تاريخ ، دار الكتب بالقاهرة ؛ عبد الرحمن بن الجوزي . تتوير الغيش في فضل السودان والحبش . مخطوط مصور عن نسخة بالأسكوريال ، ميكروفيلم رقم (٢٩) تاريخ ، دار الكتب بالقاهرة ؛ أبو محمد عبد الملك بن هشام . السيرة النبوية . تحقيق مصطفى السقا وآخرين (د.ت) ، ج١ ، ص ٣٢١ - ٣٢٢ ، ابن حجر العسقلاني . فتح الباري . تحقيق محمد فؤاد عبد الباقي ومحب الدين الخطيب (د.ت) ج٧ ، ص ١٨٨ ؛ غيثان بن علي بن جريس . بحوث في التاريخ والحضارة الإسلامية . تقديم ومراجعة الأستاذ الدكتور / سعيد عبد الفتاح عاشور (الإسكندرية ، ١٩٩٤م) ج١ ، ص ١١ - ٣٧ : للمؤلف نفسه "تطور العلاقات السياسية والتجارية بين الحبشة وبلاد النوبة وبين الحجاز في صدر الإسلام" مجلة جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية . العدد (٨) رجب (١٤١٣هـ) ص ٤١٢ - ٤٣٣ .
- (٢) للمزيد من التفصيلات ، انظر : أبو الحسن علي بن الحسن المسعودي . مروج الذهب ومعين الجوهر . (القاهرة ، ١٣٨٤هـ / ١٩٦٤م) ج١ ، ص ١١٢ او مابعد ؛ شهاب الدين أبو عبد الله ياقوت الحموي . معجم البلدان (بيروت ، ١٣٢٤هـ / ١٩٠٦م) ج٣ ، ص ٣٤٢ ؛ جورج فاضلو حوراني . العرب والملاحه في المحيط الهندي في العصور القديمة وأوائل القرون الوسطى . ترجمة السيد يعقوب بكر (القاهرة ، ١٩٥٨م) ص ٥٢ و مابعد ؛ غيثان بن علي بن جريس "العرب في مقديشو وأثرهم في الحياتين السياسية و الثقافية في ظل الإسلام" مجلة المؤرخ العربي . العدد الأول ، المجلد (١) (القاهرة ، ١٩٩٣م) ص ١٢٨ - ١٥٨ : للمؤلف نفسه . الهجرات العربية إلى ساحل شرقي أفريقية في العصور الوسطى وآثارها الاجتماعية و الثقافية والتجارية حتى القرن الرابع الهجري ( كتب نشر من مركز بحوث كلية التربية بفرع جامعة الملك سعود بأبها ١٤١٦هـ / ١٩٩٥م ) ص ٥٥ و مابعد .
- (٣) محمد بن حبيب . كتاب المنطق في أخبار قریش . تحقيق خورشيد أحمد فاروق (بيروت ، ١٤٠٤هـ / ١٩٨٥م) ص ٤٠١ و ما بعد ؛ أبو عثمان الجاحظ . التبصير بالتجارة . تحقيق حسن حسني عبد الوهاب (بيروت ، ١٩٦٦م) ص ٣٤ ؛ إبراهيم رزقانه ، ومحمد صفى الدين . الجغرافية الطبيعية (القاهرة ، ١٩٦٣م) ص ٢٩٢ و مابعد .
- (٤) للمزيد من التوضيحات انظر ياقوت الحموي . معجم البلدان ج٣ ، ص ٣٤٢ و مابعد ؛ جواد علي . المفصل في تاريخ العرب قبل الإسلام (بغداد ، ١٩٧٧م) ج٤ ص ٤٤ و مابعد ؛ أحمد فخرى . دراسات في تاريخ الشرق القديم (القاهرة ، ١٩٦٣م) ص ١٢٥ و مابعد ؛ غيثان بن علي بن جريس . البحر العربية إلى ساحل شرقي أفريقية في العصور الوسطى وآثارها الاجتماعية و الثقافية ... ص ٨ و مابعد ، للمؤلف نفسه "العرب في مقديشو ..." ص ١٢٨ - ١٣١ ؛ جورج حوراني ، العرب والملاحه في المحيط الهندي ، ص ٢٤ و مابعد .



Patricia Crone . Meccan Trade and the Rise of Islam , pp.20 ff, ١٢٤ ff.

(٥) وللإطلاع على تفاصيل أكثر حول علاقة العرب بالجزء الشرقي من أفريقيا ، وعن انتشار الإسلام في تلك الأجزاء ، انظر . محمد بن عمر الواقدي . كتاب المغازي . تحقيق مارسدن جونس (بيروت ، ١٤٠٤هـ / ١٩٨٤م) ج٣ ، ص ٩٨٣ و ما بعدها ؛ محمد بن إسحاق الفاكهي . كتاب المنتقى في أخبار أم القرى (نشرة وستفلد) ج٢ ، (ليبزج ، ١٨٥٩م) ص ٤٤٤ و ما بعدها ؛ يوسف فضل حسن . دراسات في تاريخ السودان (جامعة الخرطوم ، ١٩٧٥م) ج١ ، ص ٣ و ما بعدها ؛ غيثان بن علي بن جريس . بحوث في التاريخ والحضارة الإسلامية ، ج١ ، ص ١١ - ٢٧ ، ٢٥٧ - ٢٧٣ : للمؤلف نفسه "تطور العلاقات السياسية والتجارية بين الحبشة وبلاد النوبة وبين الحجاز" ، ص ٤١٤ و ما بعدها ؛ السرسيد أحمد العراقي . "الإسلام ومراكز الثقافة الإسلامية في اثيوبيا والصومال" ندوة العلماء الأفارقة ومساهماتهم في الحضارة العربية الإسلامية ، (الخرطوم ٢٨ / ٣٠ يوليو / تموز ١٩٨٣م) (بغداد ، ١٤٠٥هـ / ١٩٨٥م) ص ١٦٤ و ما بعدها .

Sir E.A.W. Budge . A History of Ethiopia & Abyssinia (London, 1928) VOL.I, pp.120 ff.; Trimingham, Islam in Ethiopia, pp. ٤٤ff.

(٦) ابن هشام ، السيرة ، ج١ ، ص ٣٢٨ - ٣٣٥ ، محمد بن جعفر بن جرير الطبري . تاريخ الرسل والملوك . تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم (بيروت ، د.ت) ج٢ ، ص ٢٢٨ و ما بعدها ، عماد الدين ابن كثير . البدية والنهاية . (بيروت ، ١٩٧٨م) ج٣ ، ص ٦٦ ، ٧١ و ما بعدها ، أحمد حفني القنائي . الحواهر الحسان في تاريخ الحبشان (القاهرة ، ١٣٢١هـ) ص ١٦ : ج : الشاطر بوصيلي عبد الجليل . معالم تاريخ السودان ووادي النيل (القاهرة ، ١٩٥٧م) ص ١٦ و ما بعدها . محمد محمد أمين . تطور العلاقات العربية الأفريقية في العصور الوسطى (القاهرة ، ١٩٧٧م) ص ٣٣ وما بعدها ، إبراهيم على طرخان . "الإسلام والممالك الإسلامية بالحبشة في العصور الوسطى" المجلة التاريخية المصرية (القاهرة ، ١٩٥٩م) المجلد الثامن ، ص ٥ وما بعدها . عبد الشافي غنيم عبد القادر . "البحر الأحمر طريقاً للدعوة الإسلامية" البحر الأحمر في التاريخ والسياسة الدولية المعاصرة ، أبحاث الأسبوع العلمي ١٠ - ١٥ مارس ١٩٧٩م (القاهرة ، ١٩٨٠م) ص ٧٨ و ما بعدها .

(٧) للمزيد من التفاصيل انظر . المسعودي ، مروج الذهب ، ج١ ، ص ٥١ - ٥٢ : أحمد بن علي المقرئ . الإلمام بأخبار من يارض الحبشة من ملوك الإسلام (القاهرة ، د.ت) ص ٢٢ و ما بعدها ، أحمد حفني القنائي . الحواهر الحسان في تاريخ الحبشان ، ص ١٥ - ١٦ ، يوسف فضل "انتشار الإسلام في السودان وادي النيل" ندوة العلماء الأفارقة ومساهماتهم في الحضارة الإسلامية (الخرطوم ٢٨ / ٣٠ يوليو / تموز ١٩٨٣م) (بغداد ١٤٠٥هـ / ١٩٨٥م) ص ٢٥ و ما بعدها ، غيثان بن علي بن جريس . "الهجرات العربية وانتشار الإسلام في بلاد شرق أفريقيا في العصور الوسطى" مجلة المؤرخ العربي ، العدد الثالث ، المجلد (١) (القاهرة ، ١٩٩٥م) ص ٧٤ - ٧٧ : للمؤلف نفسه . "سلطنة أوقات الإسلامية في العصور الوسطى (٦٠٠ - ٩٠٠هـ / ١٢٠٠ - ١٥٠٠م)" مجلة المؤرخ المصري . العدد (١٦) (يوليو / ١٩٩٦م) ص ١٥٧ - ١٦٠ ؛

Trimingham, Islam in Ethiopia, pp.5-7) C.N. Stigand. The Land of Zing (London, 1913) pp.104 ff, R. Heusch. History of East Africa, pp. 18-20; Yusuf Fadi Hassan . The Arabs and the Sudan (Khartoum, 1973) pp.59-66

(٨) أبو العباس أحمد القلقشندي . صبح الأعشى في صناعة الإنشاء (القاهر ، ١٩٠٦م) : حسن أحمد محمود . الإسلام والثقافة العربية في أفريقيا (القاهرة ، ١٩٦٣م) ص ٤٣٥ و ما بعدها ؛ جامع عمر عيسى . الهجرات العربية وانتشار الإسلام في بلاد وشرق أفريقيا ... ص ٧١ - ٧٢ .

Trimingham, Islam in Ethiopia , pp . 5 , 7 , 32 -ff. Kameron, Abyssinie et la Mer Rouge ( Le Cairo , 1929) pp.57ff.

- (٩) للمزيد عن تلك الدول الإسلامية التي ظهرت في القرن الأفريقي خلال العصر الإسلامي الوسيط، انظر. المقرئزي، الإمام بأخبار من بأرض الحبشة من ملوك الإسلام، ص ٢١ وما بعدها؛ إبراهيم طرخان "الإسلام و الممالك الإسلامية بالحبشة ... ص ٣٠ وما بعدها؛ محمد المعتصم سيد دول إسلامية في شرق أفريقيا (هرو والصومال) (القاهرة، ١٩٦٤م) ص ٢٥ وما بعدها؛ ترمجهام الإسلام في شرق أفريقيا - ترجمة محمد عاطف النداوي (القاهرة، ١٩٧٢م) ص ٣٢ وما بعدها. غيثان بن علي بن جريس "سلطنة أوقات الإسلامية في منطقة القرن الأفريقي وعلاقتها مع العالم الإسلامي خلال العصر الإسلامي الوسيط"، بحث منشور في كتابنا بحوث في التاريخ والحضارة الإسلامية (الإسكندرية دار السماح، ١٤١٨هـ/ ١٩٩٧م) ج ٢، ص ١٥٧ - ١٩٥.
- (١٠) للمزيد انظر، أحمد القنائي، الجواهر الحسان في تاريخ الحشان، ص ١٥ وما بعدها، المقرئزي، الإمام بأخبار من بأرض الحبشة من ملوك الإسلام، ص ٢٣ وما بعدها، إبراهيم طرخان "الإسلام والمملكة الإسلامية بالحبشة"، ص ٢٣ وما بعدها.
- (١١) حمدي السيد. الصومال قديما وحديثا (مقديشو، ١٩٦٥م) ج ١، ص ٢٧ وما بعدها؛ إبراهيم طرخان، الإسلام والممالك الإسلامية بالحبشة، ص ٣٢ وما بعدها.
- (١٢) لقد أفردنا بحثين مستقلين عن مملكة أوقات الإسلامية، أحدهما بعنوان: - "سلطنة أوقات الإسلامية في العصور الوسطى (٦٠٠ - ٩٠٠هـ/ ١٢٠٠ - ١٥٠٠م)، وتم نشره في مجلة المؤرخ المصري، وقد أشرنا لهذا البحث في ملاحظة (٧) من هذه الدراسة. أما البحث الثاني فهو بعنوان: - "سلطنة أوقات الإسلامية في منطقة القرن الأفريقي وعلاقتها مع العالم الإسلامي خلال العصر الإسلامي الوسيط" ص ١٥٨ وما بعدها.
- (١٣) للمزيد انظر. محمد بن حبيب كتاب النمق في أخبار قرش، ص ٣٣ وما بعدها، محمد بن عبد الله اللواتي (ابن بطوطة) رحلة ابن بطوطة المسماة تحفة النظار في غرائب الأمصار وعجائب الأسفار (بيروت. ١٤٠٥ هـ/ ١٩٨٥م) ج ١، ص ٢٦٩ وما بعدها؛ حسن إبراهيم حسن. انتشار الإسلام في القارة الأفريقية (القاهرة، ١٩٦٣م) ص ٢٦ وما بعدها؛ غيثان بن علي بن جريس. "العرب في مقديشو ..." ص ١٣١ وما بعدها.
- (١٤) حسن أحمد محمود الإسلام والثقافة العربية في أفريقيا، ص ٤٣١ وما بعدها، سير توماس أرنولد الدعوة إلى الإسلام. ترجمة حسن إبراهيم حسن وآخرين (القاهرة، ١٩٧٠م) ص ٣٧٢ وما بعدها، عبد القادر شيخ عبد الله. تاريخ التعليم في الصومال (مقديشو، ١٩٧٨م) ص ١١ وما بعدها.
- (١٥) للاطلاع على تفصيلات أكثر عن انتشار الدين الإسلامي بين الشعوب الأفريقية، وذلك لما يتميز به الإسلام من محاسن ومناقب تختلف عن الأديان الأخرى سير توماس أرنولد الدعوة إلى الإسلام، ص ٢٢٣ وما بعدها، حسن إبراهيم انتشار الإسلام في القارة الأفريقية، ص ٢٤ وما بعدها.
- (١٦) للمزيد من التفصيلات عن مملكة أوقات، انظر. غيثان بن علي بن جريس "سلطنة أوقات الإسلامية في العصور الوسطى (٦٠٠ - ٩٠٠هـ ... ص ١٥٣ - ١٨٩، للمؤلف نفسه "سلطنة أوقات الإسلامية في منطقة القرن الأفريقي وعلاقتها مع العالم الإسلامي خلال العصر الإسلامي الوسيط" ص ١٦٠ وما بعدها.
- (١٧) انظر القلقشندي، صبح الأعشى، ج ٥، ص ٣٣٢ وما بعدها.
- (١٨) عماد الدين أبو الفداء كتاب تقويم البلدان (باريس، ١٨٤٠م) ص ١٦٠ - ١٦١؛ القلقشندي، صبح الأعشى، ج ٨، ص ١٣٠.
- (١٩) أبو الفداء، كتاب تقويم البلدان، ص ١٦٠، الشاطر بوصيلي عبد الجليل معالم تاريخ السودان ووادي النيل، ص ٦ - ٧.

Trimingham, *Islam in Ethiopia*, pp.58-9.

(٢٠) للمزيد من التفصيلات عن مملكة هدية. انظر: أبو الفداء، كتاب تقويم البلدان، ص ١٦٠ و مابعدها: زاهر رياض. الإسلام في أثيوبيا في العصور الوسطى (القاهرة، ١٩٦٤م) ص ٩٥-٩٧.

Trimingham, *Islam in Ethiopia* pp.60-2.

(٢١) للمزيد انظر، إبراهيم طرخان "الإسلام و الممالك الإسلامية بالحيشة" ص ٣٤-٣٧.

(٢٢) القلقشندي، صحيح الأعشى ج ٥، ص ٣٣٤ و مابعدها، إبراهيم طرخان "الإسلام و الممالك الإسلامية بالحيشة..." ص ٣٣ و مابعدها.

(٢٣) انظر، القلقشندي، صحيح الأعشى، ج ٥، ص ٣٣٥ و مابعدها، إبراهيم طرخان "الإسلام و الممالك الإسلامية بالحيشة" ص ٣٦-٣٨.

(٢٤) حمدي السيد. الصومال قديماً و حديثاً، ص ٣٩٤ و مابعدها، غيثان بن علي بن جريس "سلطنة أوقات الإسلامية في العصور الوسطى (٦٠٠-٩٠٠هـ...)" ص ١٥٣ و مابعدها.

(٢٥) لمزيد من التفصيلات، انظر شهاب الدين أحمد بن عبد القادر عرب فقيه. تحفة الزمان (أو فتوح الحيشة). مخطوط نشرت مع مقدمة بالفرنسية، رثيه ياسيه، وحققه فهيم محمد شلتوت (القاهرة، ١٣٩٤هـ/١٩٧٤م) ص ٧٥-٧٩ بتحجي غيث. الإسلام و الحيشة عبر التاريخ (القاهرة، دت) ص ٥٣ و مابعدها.

(٢٦) انظر، عبد الشافي غنيم عبد القادر "البحر الأحمر طريق للدعوة الإسلامية" ص ٧٩ و مابعدها: يوسف فضل "انتشار الإسلام في السودان وادي النيل"، ص ٢٧ و مابعدها: السرسيد أحمد العراقي "الإسلام و مراكز الثقافة الإسلامية في اثيوبيا و الصومال"، ص ١٦٦ و مابعدها.

(٢٧) الجاحظ، التبصر بالتجارة، ص ٣٣ و مابعدها، شمس الدين المقدسي. أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم تحقيق دي غوي (ليدن، ١٨٧٧م) ص ٧٩، ٩٧، إبراهيم طرخان "الإسلام و الممالك الإسلامية بالحيشة" ص ٣٨ و مابعدها.

(٢٨) عبد الرحمن زكي. الإسلام و المسلمون في شرق إفريقيا (القاهرة، ١٩٦٥م) ص ٧٧ و مابعدها: سير توماس أرنولد. الدعوة إلى الإسلام، ص ٢٧٨، ٣٦٩ و مابعدها.

(٢٩) عبد الرحمن زكي، الإسلام و المسلمون في شرق إفريقيا، ص ٧٦ و مابعدها: السرسيد أحمد العراقي "الإسلام و مراكز الثقافة الإسلامية في اثيوبيا و الصومال" ص ١٦٨ و مابعدها.

(٣٠) لمزيد من التفصيلات، انظر، حسن أحمد محمود. الإسلام و الثقافة العربية في أفريقيا، ص ١٣٤ و مابعدها، عبد الرحمن زكي. الإسلام و المسلمون في شرق أفريقيا، ص ٧٧ و مابعدها..

(٣١) للمزيد انظر، شهاب الدين بن فضل الله العمري. مسالك الأبيصار في ممالك الأمصار. تحقيق أحمد زكي باشا (القاهرة، ١٩٢٤م) ج ١، ص ١١-١٢: انظر كذلك الجزء الثاني من هذا الكتاب الذي لازال مخطوطاً بجامعة الأزهر تحت رقم (٦٧٣٥/٤٤١) القلقشندي، صحيح الأعشى، ج ٥، ص ٣٢٣ و مابعدها.

(٣٢) ابن بطوطة، تحفة النظار في غرائب الأمصار و عجائب الأمصار، ج ١، ص ٦٨، و مابعدها.

(٣٣) ابن فضل الله العمري، مسالك الأبيصار في ممالك الأمصار، ج ٢، ورقة ١٨٤ و مابعدها، ابن بطوطة. تحفة النظار في غرائب الأمصار، ج ١، ص ٢٦٩ و مابعدها.

(٣٤) لمزيد من التفصيلات انظر، فاضلو حوراني. العرب و الملاحة في المحيط الهندي، ص ٥١ و مابعدها: محمد محمد أمين. تطور العلاقات العربية الإفريقية في العصور الوسطى، ص ٣٢ و مابعدها، غيثان بن علي بن جريس. بحوث في التاريخ و الحضارة الإسلامية، ج ١، ص ١١-٣٧، للمؤلف نفسه "الهجرات العربية و انتشار الإسلام في بلاد شرق أفريقيا" ص ٧١ و مابعدها، للمؤلف نفسه "الهجرات العربية إلى ساحل شرقي أفريقيا في العصور الوسطى و آثارها الاجتماعية و الثقافية..." ص ٩ و مابعدها، للمؤلف نفسه أيضاً "سلطنة أوقات الإسلامية في العصور الوسطى (٦٠٠-"

- ٩٠٠هـ/١٢٠٠ - ١٥٠٠م) ص ١٥٣ - ١٨٩.
- (٣٥) ابن بطوطة. تحفة النظار في غريب الأمطار ، ص ٢٦٨، المقرئزي، الإلمام بأخبار من بأرض الحبشة من ملوك الإسلام ، ص ٢٧ وما بعدها . محمد محمد أمين . تطور العلاقات العربية الأفريقية في العصور الوسطى ، ص ٣١ وما بعدها غيثان بن علي بن جريس "العرب في مقديشو..." ص ٢٩ وما بعدها.
- (٣٦) ابن بطوطة ، تحفة النظار في غرائب الأمصار ، ج ١ ، ص ٢٦٩ وما بعدها.
- (٣٧) لمزيد من التفاصيل انظر ، القلقشندي ، صبح الأعشى ، ج ٥ ، ص ٣٢٣ - ٣٢٧ ؛ العمري ، مسالك الأبصار ، ج ١ ، ص ١٢ - ١٥ ؛ زاهر رياض . الإسلام في اثيوبيا ، ص ٦٤ وما بعدها ؛ عبد المجيد عابدين . بين الحبشة والعرب ، ص ٢٤٢ وما بعدها .
- (٣٨) توماس أرنولد ، الدعوة الإسلامية ، ص ٨٧ ، وللإطلاع على تفاصيل أكثر انظر ، محمد المعتصم سيد ، دول إسلامية شرق إفريقيا (هرر والصومال) ، ص ٣٦ وما بعدها ، حسن أحمد محمود . الإسلام والثقافة العربية في أفريقيا ، ص ٤٢٦ وما بعدها .
- (٣٩) انظر ، إبراهيم طرخان ، الإسلام والممالك الإسلامية بالحبشة في العصور الوسطى ، ص ٣٧ - ٤٠ .
- (٤٠) الشاطر بوصيلي . معالم تاريخ السودان ووادي النيل ، ص ٥٣ - ٥٥ ، غيثان بن علي بن جريس "العرب في مقديشو ... ، ص ١٢٢ وما بعدها ؛
- Trimingham, *Islam in Ethiopia*, Pp.18-21.
- (٤١) ابن بطوطة ، تحفة النظار في غرائب الأمصار ، ج ١ ، ص ٢٧٩ وما بعدها .
- (٤٢) لمزيد من التفاصيل ، انظر عبد الرحمن بن خلدون . مقدمة ابن خلدون (القاهرة ، ١٣٧٨هـ/١٩٥٨) ج ٢ ، ص ٥٧١ - ٥٧٣ ؛ شهاب الدين عرب فقيه ، تحفة الزمان (فتوح الحبشة) ؛ ص ١٧ - ٢٣ .
- (٤٣) حمدي السيد . الصومال قديماً وحديثاً ، ص ٣١٧ وما بعدها ؛ حسن إبراهيم حسن . انتشار الإسلام في القارة الأفريقية ، ص ٢٤٠ - ٢٤٢ ، صلاح العقاد . زنجبار (القاهرة ، ١٩٥٩م) ص ٢١٠٢ ؛ غيثان بن علي بن جريس "سلطنة أوفات الإسلامية في منطقة القرن الأفريقي وعلاقتها مع العالم الإسلامي خلال العصر الإسلامي الوسيط..." ص ١٦٢ وما بعدها .
- (٤٤) لمزيد من المعلومات ، انظر شمس الدين الأنصاري الدمشقي . نخبة الدهر في عجائب البر والبحر (بطرسبورج ، ١٢٨١هـ/١٨٦٥) ص ١٦٢ - ١٦٣ ؛ حمدي السيد . الصومال قديماً وحديثاً ، ص ٣٤٦ .
- (٤٥) حسن إبراهيم حسن . انتشار الإسلام في القارة الأفريقية ، ص ٢٣٩ - ٢٤٢ .
- (٤٦) المسعودي ، مروج الذهب ومعادن الجوهر ، ج ٢ ، ص ٧ - ٩ ؛ المقرئزي ، الإلمام بأخبار من بأرض الحبشة من ملوك الإسلام ، ص ١٢٣ - ١٣٥ .
- (٤٧) عبد القادر شيخ عبد الله . تاريخ التعليم في الصومال (مقديشو ، ١٩٧٨م) ، ص ١٤ وما بعدها
- Freeman & Grenville, *The East African Coast* , pp. 39-41, Reusch, *History of East Africa*, pp. 154-5.
- (٤٨) حسن إبراهيم حسن . انتشار الإسلام في القارة الأفريقية ، ص ٢٤٦ وما بعدها.
- Marsh & kingsnorth . *An Introduction to the History of East Africa* (London 1966) pp.31-4.
- (٤٩) لمزيد من التفاصيل ، انظر ابن بطوطة . تحفة النظار . ج ١ ، ص ٩٣ - ٩٤ ، ١٠٧ ، ٢٦٨ وما بعدها ؛ حسن إبراهيم حسن . انتشار الإسلام في القارة الأفريقية ، ص ٢٤١ وما بعدها .
- (٥٠) حسن إبراهيم حسن . انتشار الإسلام في القارة الأفريقية ، ص ٢٤٤ وما بعدها ،
- Freeman & Grenville *The East African Coast* pp. 172-3; Reusch, *History of East Africa* pp. 123-129.
- (٥١) شهاب الدين عرب فقيه . تحفة الزمان (فتوح الحبشة) ، ص ١٧ - ٢٥ .
- (٥٢) Trimingham, *Islam in Ethiopia* pp.135-7
- Marsh & Kingsnorth, *An Introduction to the History of East Africa*, pp. 23 ff.